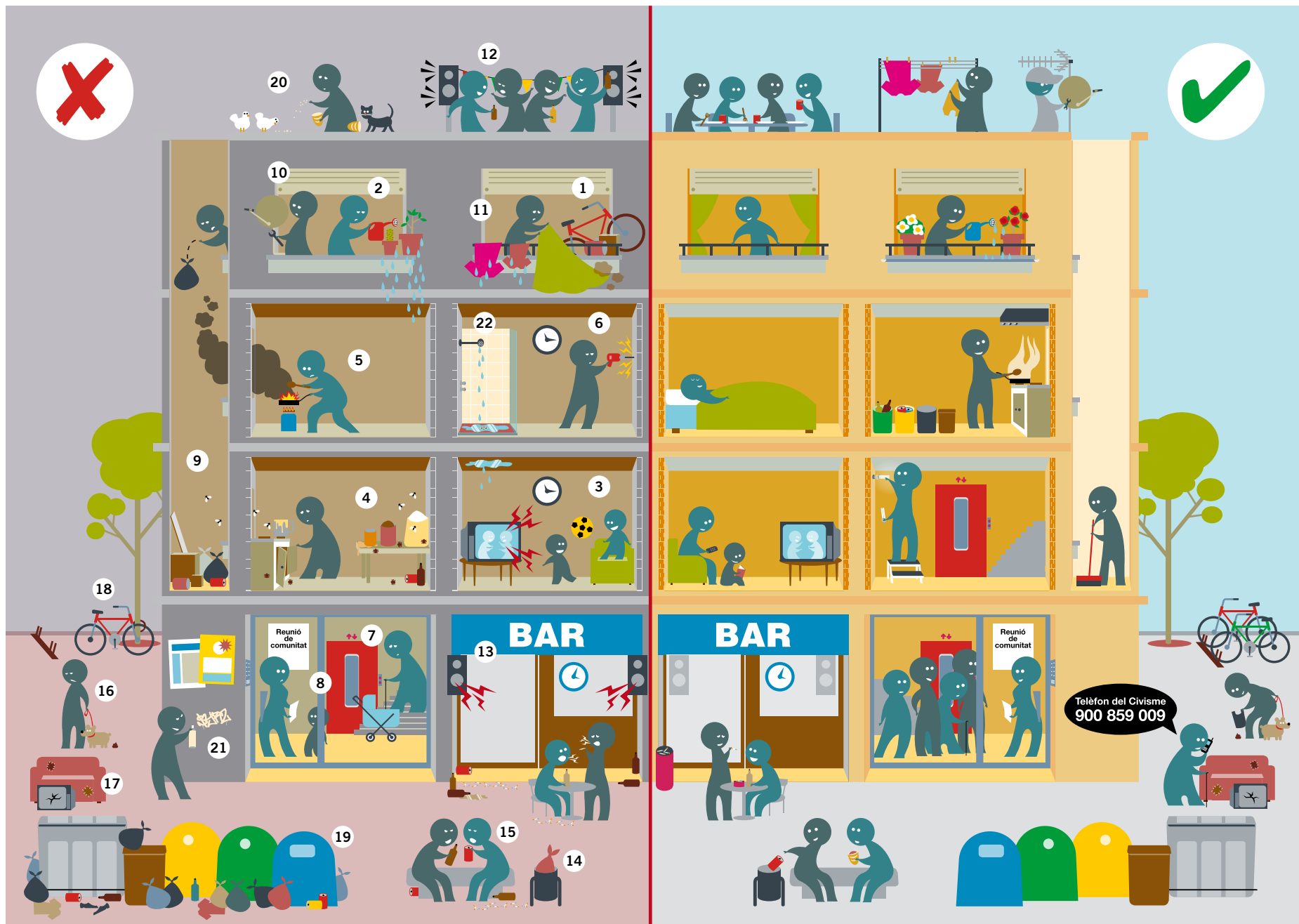


# CONSELLS PER A LA CONVIVÈNCIA VEÏNAL

Consejos Para La Convivencia Vecinal • Advices For A Peaceful Neighborhood Living • Conseils Pour La Convivialité Entre Voisins • 与邻里和睦相处的忠告 • نصائح من أجل التعايش بين الجيران



**CONSELLS PER A LA CONVIVÈNCIA VEÏNAL**  
**CONSEJOS PARA LA CONVIVENCIA VECINAL**  
**ADVICES FOR A PEACEFUL NEIGHBORHOOD LIVING**  
**CONSEILS POUR LA CONVIVIALITÉ ENTRE VOISINS**  
**与邻里和睦相处的忠告**  
**نصائح من أجل التعايش بين الجيران**

1 / 2

Les activitats domèstiques com regar les plantes, la neteja de catifes i estovalles, l'evacuació de fums, aigua o brossa a les comunitats de veïns i veïnes, cal que respectin la normativa i la convivència veïnal.

*Las actividades domésticas como el riego de plantas, limpieza de alfombras y manteles, la evacuación de humos, aguas o basura en las comunidades de vecinos, es necesario que respeten la normativa y la convivencia vecinal.*

The development of domestic activities such as watering plants, cleaning carpets and tablecloths, smoke evacuation, water or waste inside the block of flats and neighboring communities, it is necessary to stay within the limits of law and respect to the others.

*La réalisation des tâches ménagères telles que l'arrosage des plantes, le nettoyage de tapis ou de nappes, l'évacuation des fumées, de l'eau ou des poubelles à l'intérieur des bâtiments et des copropriétés doivent respecter la normatif et la convivialité entre voisins.*

做家务事时,如浇花,抖动地毯和桌布,排烟,排水或倒垃圾,要遵照市民和睦相处的规定,要尊重他人。

عند القيام بالأشغال المنزلية كسق النباتات، تنظيف الزرابي، الأغطية، اجلاء الدخان، المياه أو يجب ان تبقى داخل الحدود التي تتطلبها المعاشة النفايات داخل البناية وداخل الجماعات السكنية، بين المواطنين واحترام الآخر.

3 / 6 / 12

Respecteu el descans veïnal, especialment entre les 21h de la nit i les 8h del matí.

*Respeten el descanso vecinal, especialmente entre las 21h y las 8h.*

Avoid making noise, specially between 9:00pm to 8:00 am. Respect neighbor's rest.

*Respectez le repos des voisins entre 21 h du soir et 8 h du matin.*

尊重邻居的休息时间,从晚21点至早8点。

احترام راحة الجيران من الساعة 21 الى الساعة 8

4

El menjar en mal estat o la brutícia poden provocar plagues. Mantingueu nets els espais i no alimenteu els animals.

*La comida en mal estado o la suciedad puede provocar plagas. Mantengamos los espacios limpios y no alimenten los animales.*

Bad food or dirt can cause pests. Do maintain clean spaces and do not feed the animals.

*Les denrées alimentaires en mauvais état ou la saleté peuvent provoquer l'apparition d'invasions d'insectes ou d'animaux. Conservez les lieux propres et ne donnez pas à manger aux animaux.*

变质的食物和肮脏物会引起虫害。  
保持空间的清洁,不要喂食过往的飞禽走兽。

الأكل الفاسد أو الأوساخ يمكن أن يتسبب في أوبئة.  
لنحافظ على نظافة الأماكن العامة وعدم اطعام الحيوانات.

5

Eviteu la utilització de materials inflamables i estris per cuinar no adequats per al seu ús en espais tancats.

*Eviten la utilización de materiales inflamables y utensilios de cocina no adecuados para el uso en espacios cerrados.*

Don't use inflammable materials or unsuitable kitchen tools in rooms or covered places.

*Evitez l'utilisation des matériaux inflammables et les ustensiles de la cuisine qui ne conviennent pas pour une utilisation dans des espaces confinés.*

在封闭的地方避免使用易燃材料和不适于烹调的器具。

تجنبوا استعمال مواد مشتعلة وأواني طهي غير مناسبة للاستعمال في أماكن مغلقة.

7

L'escala és un espai comunitari, col·laboreu amb la neteja i el manteniment dels espais comuns.

*Las escaleras son un espacio comunitario, colaboren con la limpieza y el mantenimiento de los espacios comunes.*

Community stairs are community spaces, do collaborate with your neighbors to clean and maintain the common areas.

*Les escaliers sont un espace commun; participez à son nettoyage et à l'entretien des espaces communs.*

楼道属于集体空间,  
我们应该参与公共空间的清扫和保洁。

الدرج هو مكان مشترك,  
لنتعاون على نظافة وصيانة الأماكن المشتركة.



8

**Jo hi visc, jo decideixo. Participeu a les reunions de la vostra comunitat.**

*Yo habito, yo decido. Participen en las reuniones de su comunidad.*

We live there, we decide. Participate in meetings of your neighborhood community.

*J'y habite, je décide. Participez aux réunions de votre copropriété.*

我住在这里，我有权利作出决定，所以要参加居委会的会议。

أنا أسكن هنا، أنا أقرر.

لنشارك في الاجتماعات التي تنظمها الجماعة الساكنة.

9

**Mantingueu les terrasses i els celoberts lliures d'andròmines, són espais comunitaris.**

*Mantengan las terrazas y los patios de luces libres de trastos, son espacios comunitarios.*

Avoid gathering junk in the terraces and the inner courtyard. They are community places.

*Maintenez les terrasses et les cours intérieures libres d'affaires et d'objets ; ce sont des espaces communs.*

保持阳台，天井无堆放物品，它们属于公共空间。

ترك الشرفات وساحات عبور الضوء خالية من الأثاث،

هي أماكن مشتركة.

10

**Poseu les antenes a la teulada, mai a la façana.**

*Pongan las antenas en el tejado, nunca en fachada.*

Install TV aerials on the roof never in the front of the building.

*Placez les antennes sur le toit, jamais sur la façade.*

集体公用的电视天线应安装在楼顶，不能安装在楼面。

وضع الهوائيات ( المشتركة ) على السقف، لا على الواجهة.

11

**Esteneu la roba al terrat, al pati interior si està habilitat per a aquest fi o dins el balcó amb un estenedor a l'alçada de la barana, preferiblement.**

*Cuelguen la ropa en la azotea, el patio interior si está habilitado para ese fin o dentro del balcón con un tendedero a la altura de la baranda, preferiblemente.*

Hang your clothes in the terrace, inside the balcony or in the inner courtyard, make sure do not drop.

*Étendez le linge sur la terrasse, dans la cour intérieure si elle est aménagée à cette fin ou à l'intérieur du balcon, de préférence sur un étendoir placé à la hauteur de la balustrade.*

衣服晾在屋顶平台或天井内专用的地方，

如果晾在阳台，最好安放不超过阳台高度的晾衣架。

نشر الغسيل داخل الشرفة،

في الفناء الداخلي ان كان معدا لهذا الغرض

أو داخل البلكون على منشر على علو الدرابزين.

13

**Respecteu el silenci del veïnat i respecteu les hores de descans adoptant les mesures necessàries per mantenir l'ordre públic tant a l'interior del local com a la sortida i entrada dels locals.**

*Respeten el silencio de los vecinos y las horas de descanso adoptando las medidas necesarias para mantener el orden público tanto en el interior del local como en la salida y entrada de los locales.*

Respect the silence of neighbors and rest hours taking measures to maintain public order both within inside and outside of the locals.

*Respectez le silence des voisins et les heures de repos en adoptant les mesures nécessaires pour maintenir l'ordre public à l'intérieur du local et lors de l'entrée et la sortie des locaux.*

无论是在商铺内还是门口，采取必要的措施

维护公共秩序以保持安静和尊重邻居的

休息时间。

احترام هدوء الجيران واحترام ساعات الراحة

باتخاذ تدابير ضرورية لحفظ النظام العام سواء

داخل المحل وكذلك عند خروج ودخول المحلات.

14

**Llenceu les bosses d'escombraries als contenidors, la brossa petita a les papereres.**

*Tiren las bolsas de basura en los contenedores, la basura pequeña en las papeleras.*

Throw waste bags into waste containers, the small garbage in the bins.

*Jetez les sacs poubelle dans les conteneurs et les ordures dans les poubelles.*

垃圾袋应放在相应的垃圾箱内，  
废纸果皮等应扔到垃圾桶里。

رمي أكياس النفايات داخل الحاويات،

النفايات الصغيرة داخل سلة المهملات.

15

**Utilitzeu les papereres i els contenidors, no llenceu la brossa a terra o als espais públics.**

*Utilicen los contenedores, no tiren la basura en el suelo o los espacios públicos.*

Do not throw out waste in the floor or streets, use containers or waste bins.

*Ne jetez pas les ordures par terre ou dans les espaces publics, utilisez les poubelles et les conteneurs.*

不要将垃圾扔到地上或公共场所，

请使用垃圾桶和垃圾箱。

لا نرمي النفايات على الأرض أو في الأماكن العامة،

علينا استعمال سلات المهملات والحاوليات.



16

Recolliu els excrements del vostre animal de companyia. L'entorn serà més agradable.

*Recojan los excrementos de nuestro animal de compañía. El vecindario será mas agradable.*

Pick up your pet's poop. Neighborhoods will improve and it will be more enjoyable.

*Ramassez les déjections de votre animal de compagnie. Le milieu environnant sera plus agréable.*

喂食过往的飞禽走兽会引起虫害，不要喂食它们。

علينا جمع غائط الحيوان المرافق لنا.  
الجوار سيكون أجمل.

17

No deixeu mobles o trastos al carrer, truqueu al telèfon gratuït del civisme.

*No dejen muebles viejos y otros objetos, llamen al teléfono gratuito del civismo.*

If you have any furniture or voluminous junk, please call the free civic telephone number.

*Si vous avez des meubles, des vieilleries ou des antiquai-  
lles dont vous souhaitez vous débarrasser, appelez au té-  
léphone du civisme (numéro gratuit).*

有旧家具，废物或破烂时，  
请拨打市政文明办的电话号码（免费）。

إذا وجد لدينا أثاث قديم وأغراض أخرى  
علينا الاتصال بهاتف الوعي الاجتماعي (مجاني)

18

Aparqueu les bicicletes als llocs habilitats d'aparcament.

*Aparquen las bicicletas en los sitios habilitados.*

Park your bicycle in a cycle park or in an habilitated places.

*Stationnez les vélos aux endroits habilités à cet effet.*

把自行车停放在指定的地方。

وضع الدراجات الهوائية في المكان المخصص لها.

19

No embruteu els espais públics ni les comuni-  
tats de veïns i veïnes.

*No ensucien los espacios públicos ni las comunidades de  
vecinos y vecinas.*

Maintain the public places or the neighborhood clean.

*Ne salissez ni les espaces publics ni les copropriétés.*

保持公共场所和邻里的集体空间的清洁。

لا ندنس الأماكن العامة ولا الأماكن المشتركة للجيران.

20

Donar menjar als animal pot provocar plagues,  
no els alimenteu.

*Dar comida a los animales puede provocar plagas, no los  
alimenten.*

To feed animals can cause plagues, do not feed them.

*Donner à manger aux animaux peut provoquer épidémies,  
ne pas les nourrir.*

喂食过往的飞禽走兽会引起虫害，  
不要喂食它们。

اعطاء الأكل للحيوانات يمكن أن يتسبب في أوبئة،  
لا تطعموهم.

21

No embruteu ni pinteu parets dels edificis o  
dels espais públics.

*No ensucien ni pinten las paredes de los edificios o de los  
espacios públicos.*

Do not paint or get the walls dirty of public and private  
buildings.

*Ne pas jeter ou de peinture les murs des bâtiments ou des  
espaces publics.*

不要玷污涂抹建筑物和公共场所的墙壁。

لا لتوسخ واطلاء جدران المباني والأماكن العامة.

22

Mantingueu les instal·lacions domèstiques en  
bon estat.

*Mantengan las instalaciones domésticas en buen estado.*

Keep domestic electrical and water facilities systems in  
good working order.

*Maintenir les installations domestiques en bon état.*

保持家用设施的良好状态。

حافظوا على ابقاء المرافق المنزلية على حالة جيدة.



Els fets que perjudiquin la convivència a les comunitats veïnals i a l'espai públic estan regulats a l'ordenança de civisme i d'altres ordenances, i poden ser sancionats econòmicament.

Per a més informació consulteu a  
**www.mataro.cat/normativa**

o truqueu al telèfon gratuït del civisme 900 859 009 o a la Policia Local al 092.

**Los hechos que perjudiquen la convivencia en las comunidades vecinales y en el espacio público están regulados por la ordenanza de civismo y otras ordenanzas y pueden ser económicamente sancionados. Para más información consulten**

**www.mataro.cat/normativa**

**o llamen al teléfono gratuito 900 859 009 o a la Policia Local al 092.**

Those facts that disturb the neighborhood living and the living together are regulated by the civism rules and other city ordinances. They can be economically punished. For further information consult

**www.mataro.cat/normativa**

or call for free 900 859 009 or Local Police at 092.

*Les faits nuisant à la convivialité dans les copropriétés et les espaces publics sont régulés par l'arrêté de civisme et d'autres arrêtés et peuvent être l'objet d'une sanction économique. Si vous souhaitez obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez consulter le site*

**www.mataro.cat/normativa**

*ou appeler au téléphone gratuit du civisme 900 859 009 ou la Police Locale au 092.*

影响邻里和公共场所的和睦相处是由公共空间文明条例和其他城市法规规管，违规者将受到经济制裁，详情咨询

**www.mataro.cat/normativa**

或拨打 900 859 009  
电话和市政警察电话 092

التصرفات التي تعيق التعايش داخل الجماعات السكنية وفي الأماكن العامة والتي تنظمها قوانين حضارية وقوانين أخرى، يمكن أن تشمل عقوبات مادية. وللمزيد من المعلومات يمكنكم التواصل على

**www.mataro.cat/normativa**

أو الاتصال بالهاتف المجاني الحضري 900859009 أو الشرطة المحلية على الرقم 092.

## CONTACTA

### Emergències

**092**  
Policia Local

**112**  
Emergències  
Urgències sanitàries  
Bombers  
Mossos d'Esquadra

### Atenció Ciutadana

**010**  
(807 11 70 10 /  
Des de fora de Mataró)

Whatsapp   
**687 200 100**

Telèfon del Civisme  
**900 859 009**

Bústia ciutadana  
**www.mataro.cat**

Oficina virtual: tràmits  
**www.mataro.cat/oficinavirtual**

Facebook  
**Ajuntament de Mataró**

Twitter  
**@matarocat**

